



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 20.12.2007
COM(2007) 848 végleges

2007/0287 (COD)

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS .../.../EK RENDELETE

**az ízesített bor, ízesített boralapú italok és az ízesített boralapú koktélok
meghatározására, megnevezésére és kiszerezésére vonatkozó általános szabályokról**

(átdolgozás)

(előterjesztő: a Bizottság)

MAGYARÁZÓ MEGJEGYZÉSEK

- 1) A Bizottság 1987. április 1-jén úgy határozott¹, hogy előírja valamennyi jogi aktus kodifikációját legkésőbb a tizedik módosítást követően, hangsúlyozva, hogy ez minimális követelményként értendő és helyesebb, ha az egyes egységek az illetékességükbe tartozó szövegek kodifikációját még ennél is korábban elvégzik annak érdekében, hogy a közösségi jogi aktusok világosak és könnyen érthetők legyenek.
- 2) A Bizottság kezdeményezte az ízesített bor, ízesített boralapú italok és az ízesített boralapú koktélok meghatározására, megnevezésére és kiszerelésére vonatkozó általános szabályok meghatározásáról szóló, 1991. június 10-i 1601/91/EGK rendelet² kodifikációját. Az új rendelet a benne foglalt jogi aktusok helyébe lép³.
- 3) Időközben a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozatot⁴ a 2006/512/EK határozat módosította, amely bevezette az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárást az olyan általános hatályú intézkedésekhez, amelyek a Szerződés 251. cikkében meghatározott eljárás alapján elfogadott alap-jogiaktus nem alapvető fontosságú elemeinek módosítását szolgálják, beleértve néhány ilyen elem törlését vagy a jogi aktus új, nem alapvető fontosságú elemek beillesztésével történő kiegészítését is.
- 4) A 2006/512/EK határozatról szóló európai parlamenti, tanácsi és bizottsági közös nyilatkozattal⁵ összhangban ahhoz, hogy ezt az új eljárást alkalmazni lehessen olyan a Szerződés 251. cikkében meghatározott eljárás alapján elfogadott jogi aktusokra, amelyek már hatályban vannak, ezeket a jogi aktusokat az alkalmazandó eljárásokkal összhangban ki kell igazítani.
- 5) Ezért helyénvaló az 1601/91/EGK rendelet kodifikációját átdolgozássá alakítani annak érdekében, hogy azt módosítani lehessen az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljáráshoz szükséges kiigazításokkal.

¹ COM(87) 868 PV.

² A Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett közleménye alapján - A közösségi joganyag kodifikációja, COM(2001) 645 végleges.

³ Lásd ezen javaslat III. mellékletét.

⁴ HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

⁵ HL C 255., 2006.10.21., 1. o.

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS .../.../EK RENDELETE

**az ízesített bor, ízesített boralapú italok és az ízesített boralapú koktélok
meghatározására, megnevezésére és kiszerelésére vonatkozó általános
szabályokról**

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre és különösen annak 37. és 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára¹,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére²,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően³,

mivel:

↓ új szöveg

(1) Az ízesített bor, ízesített boralapú italok és az ízesített boralapú koktélok meghatározására, megnevezésére és kiszerelésére vonatkozó általános szabályok meghatározásáról szóló, 1991. június 10-i 1601/91/EGK tanácsi rendelet⁴ több alkalommal jelentősen módosították⁵. Mivel további módosításokra van szükséges, az áttekinthetőség érdekében azt át kell dolgozni.

¹ HL C [...], [...], [...] o.

² HL C [...], [...], [...] o.

³ HL C [...], [...], [...] o.

⁴ HL L 149., 1991.6.14., 1. o. A legutóbb a 2005. évi csatlakozási okmánnyal módosított rendelet.

⁵ Lásd a III. mellékletet.

↓ 1601/91 1. Preamb. (kiigazított szöveg)

- (2) Az ☒ ízesített bor, ízesített boralapú italok és az ízesített boralapú koktélok (továbbiakban: „ízesített italok”) ☒ gazdasági jelentőségét ☒ figyelembe véve — különösen az ilyen italok meghatározása, és a megnevezésükkel, illetve kiserelésükkel kapcsolatos követelmények tekintetében — ☒ a ☒ belső ☒ piac zavartalan működésének elősegítése érdekében közös rendelkezéseket kell megállapítani.

↓ 1601/91 2. Preamb. (kiigazított szöveg)

- (3) ☒ Az ☒ ízesített italok a Közösség mezőgazdaságának egyik fő piacát alkotják. Ez a piac nagyrészt az ilyen termékeknek a Közösségben és a világpiacon elért jó hírneve eredményeként jött létre. Ez a hírnév a szóban forgó italok minőségének tulajdonítható. Ezért a piac megtartása érdekében a szóban forgó italok tekintetében bizonyos minőségi színvonalat fenn kell tartani. A minőség színvonalának fenntartását úgy lehet kielégítő módon biztosítani, ha a szóban forgó italokat azoknak a tradicionális gyakorlatoknak a figyelembevételével határozzák meg, amelyeken a hírnevük alapul. Továbbá az így meghatározott fogalmakat leértékelődésük megelőzése érdekében csak olyan italok esetében szabad használni, amelyek minősége megegyezik a tradicionális italok minőségével.

↓ 1601/91 3. Preamb.

- (4) Az ízesített italok számára, amelyek nagyrészt borból vagy mustból állnak, megfelelő keretet szükséges létrehozni, melynek során az ilyen italokat illetően lehetővé kell tenni a fejlesztést és az innovációt. Ezt a célkitűzést legkönnyebben úgy lehet elérni, ha az italok bortartalma, alkoholtartalma, valamint az alapján, hogy adtak-e hozzájuk alkoholt, az italok három kategóriájának megállapítására kerül sor.

↓ 1601/91 4. Preamb.

- (5) Célszerűnek tűnik, hogy a közösségi előírásoknak bizonyos vidékek részére fenn kell tartani a rájuk vonatkozó földrajzi árujelzők használatát, feltéve hogy azokat a termelési szakaszokat, amelyek során a kész termék elnyeri a jellemzőit és végleges tulajdonságait, a szóban forgó földrajzi területen végzik el.

↓ 1601/91 5. Preamb. (kiigazított szöveg)

- (6) A fogyasztók informálásának elfogadott és szokásos eszközei közé tartozik bizonyos információk címkén való feltüntetése. Az ízesített italok címkézésére ☒ az ☒, élelmiszerek címkézésére, kiserelésére és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, ☒ 2000. március 20-i 2000/13/EK európai parlamenti és ☒ tanácsi irányelv⁶ általános szabályai vonatkoznak. Tekintettel a kérdéses italok természetére és a fogyasztók teljesebb informálása céljából, az általános szabályokon túl szükséges e rendelkezések kiegészítése.

↓ 1601/91 6. Preamb.

- (7) A fogyasztók számára bizonyos ízesített italok hírneve szorosan kötődik azok hagyományos származási helyéhez. A fogyasztó megfelelő informálása, illetve ezeknek a speciális eseteknek a figyelembevételére céljából célszerűnek tűnik az eredet feltüntetésének kötelezővé tétele abban az esetben, ha az ital nem a hagyományos termelői régióból származik.

↓ 1601/91 7. Preamb.

- (8) Az ital összetételére vonatkozó helytálló információk biztosításának lehetővé tétele érdekében a felhasznált alkohol természetére vonatkozó címkézési szabályokat kell elfogadni.

↓ 1601/91 8. Preamb. (kiigazított szöveg)

- (9) A az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről szóló, ☒ 1998. november 3-i ☒ ☒ 98/83/EK ☒ tanácsi irányelv⁷ és [a természetes ásványvizek kinyerésére és forgalmazására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1980. július 15-i 80/777/EGK tanácsi irányelv⁸] meghatározza az élelmiszerekben felhasználható víz tulajdonságait. Ezekre az irányelvekre utalni kell.

⁶ ☒ HL L 109., 2000.5.6., 29. o. A legutóbb a 2006/142/EK bizottsági irányelvvel (HL L 368., 2006.12.23., 110. o.) módosított irányelv ☒.

⁷ ☒ HL L 330., 1998.12.5., 32. o. Az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított irányelv (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) ☒.

⁸ HL L 229., 1980.8.30., 1. o. ☒ A legutóbb az 1882/2003/EK rendelettel módosított irányelv. ☒

↓ 1601/91 9. Preamb. (kiigazított szöveg)

- (10) Az élelmiszerekben felhasználandó aromaanyagokra és az előállításukhoz szükséges alapanyagokra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1988. június 22-i 88/388/EGK tanácsi irányelv⁹ tartalmazza különböző, az ízesítéssel kapcsolatos fogalmak meghatározását. Ugyanezt a fogalommeghatározást célszerű használni ebben a rendeletben.

↓ 1601/91 10. Preamb.

- (11) Az importált ízesített italok megnevezésére és kiszerelésére különleges intézkedéseket kell hozni, és egyidejűleg figyelemmel kell lenni a Közösség harmadik országokkal való viszonyával kapcsolatban fennálló kötelezettségeire.

↓ 1601/91 11. Preamb.

- (12) A közösségi ízesített italok világpiaci hírnevének megóvása céljából ugyanazokat az előírásokat kell kiterjeszteni az exportált italokra, kivéve ha ellenkező előírások léteznek, és egyidejűleg figyelemmel kell lenni a tradicionális szokásokra és gyakorlatra.

↓ új szöveg

- (13) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlásának szabályairól szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal¹⁰ összhangban kell elfogadni.

- (14) A Bizottságot fel kell hatalmazni különösen arra, hogy a természetes aromaanyagok és aromakivonatok bizonyos esetekben és bizonyos körülmények között történő használata, az egyedi megnevezések meghatározása, az ezen rendeletben megállapított meghatározásoktól eltérő egyéb meghatározások elfogadása, a késztermékek előállítása céljából készülő termékekre vonatkozó eljárások megállapítása, a termék bizonyos sajátosságára utaló kifejezések használatára vonatkozó rendelkezések, vagy a nem a végső fogyasztóknak szánt, tárolóedényekben található ízesített italok címkézésére vonatkozó szabályok elfogadása, illetve az exportra szánt ízesített italokkal kapcsolatos kivételek meghatározása tekintetében módosítsa ezt a rendeletet. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak és ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, azokat az 1999/468/EK határozat

⁹ HL L 184., 1988.7.15., 61. o. ☒ A legutóbb az 1882/2003/EK rendelettel módosított irányelv. ☒

¹⁰ HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

↓ 1601/91 (kiigazított szöveg)

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT :

1. cikk

Ez a rendelet az ízesített bor, ízesített boralapú italok és az ízesített boralapú koktélok ☒ (a továbbiakban: „ízesített italok”) ☒ meghatározására, megnevezésére és kiserelésére vonatkozó általános szabályokat határozza meg.

↓ 1601/91

2. cikk

(1) Ennek a rendeletnek az alkalmazásában:

a) az ízesített bor:

olyan ital:

↓ 2061/96 1. cikk, 1. pont,
i. alpont (kiigazított szöveg)

- i. amelyet, a retsina asztali bor kivételével, a ☒ 1493/1999 ☒/EK ☒ tanácsi ☒ rendelet ☒¹¹ ☒ I. mellékletének 5. és 12–18. pontjaiban meghatározott egy vagy több borászati termékből, esetleg hozzáadott szőlőmusttal, illetve részben erjedt szőlőmusttal állítottak elő, beleértve ☒ az ezen ☒ rendelet ☒ 54. cikke (1) és ☒ (2) bekezdésében meghatározott termőhelyről származó minőségi borokat;

↓ 1601/91 (kiigazított szöveg)

- ii. amelyhez az ☒ ezen rendelet ☒ 3. cikk d) pontja értelmében alkoholt adtak, és

¹¹ HL L 179., 1999.7.14., 1. o.

↓ 1601/91

iii. amelyet az alábbi anyagok felhasználásával ízesítettek:

↓ 1601/91 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

- a 88/388/EGK irányelv 1. cikk (2) bekezdése b) pontjának i. alpontjában, valamint c) pontjában meghatározott természetes aromaanyagok, és/vagy természetes aromakivonatok. Az ☒ ezen cikk ☒ (2) bekezdésében foglalt szigorúbb rendelkezések sérelme nélkül, az említett irányelv 1. cikke (2) bekezdése b) pontjának ii. alpontjában meghatározott természetes anyagokkal és készítményekkel azonos anyagok és készítmények használatát bizonyos esetekben és bizonyos körülmények között ⇒ a Bizottság engedélyezheti ⇐, ~~a 14. cikkben szabályozott eljárásnak megfelelően engedélyezhető,~~

és/vagy

- fűszernövények, fűszerek, és/vagy ízesítő élelmiszerek,
- iv. amelyet általában édesítenek, és az ☒ ezen cikk ☒ (2) bekezdésben felsorolt kivételektől eltekintve, esetleg karamellel színeznek;
- v. amelynek tényleges alkoholtartalma legalább 14,5 térfogatszázalék és legfeljebb 22 térfogatszázalék, illetve összes alkoholtartalma legalább 17,5 térfogatszázalék, ugyanakkor azoknak a termékeknek az esetében, amelyek az ☒ ezen cikk ☒ (5) bekezdés értelmében “száraz” vagy “extra-száraz” megjelölést kaptak, a minimális összes alkoholtartalmat 16, illetve 15 térfogatszázalékban kell megállapítani.
-

↓ 2061/96 1. cikk, 1. pont,
ii. alpont (kiigazított szöveg)

Az ízesített bor elkészítéséhez használt bornak, illetve az alkohol hozzáadásával lefojtott, friss szőlőből nyert mustnak a végtermékben nem kevesebb, mint 75 %-os arányban jelen kell lennie. Az ☒ ezen rendelet ☒ 5. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül a felhasznált termékek térfogatszázalékban kifejezett természetes alkoholtartalmát a ☒ 1493/1999 ☒ /EK rendelet ☒ V. mellékletének, C) pontja, 2. alpontja ☒ állapítja meg.

↓ 1601/91

Az „ízesített bor” megnevezés helyettesíthető a „boraperitif” kifejezéssel. Az „aperitif” kifejezés használata ebben az összefüggésben nem érinti a kifejezés olyan

termékek meghatározására történő használatát, amelyek nem esnek e rendelet hatálya alá;

b) az ízesített boralapú ital:

olyan ital:

↓ 2061/96 1. cikk, 2. pont
(kiigazított szöveg)

- i. amelyet, az alkohol hozzáadásával készült borok és a retsina asztali bor kivételével, az ☐ említett ☐ rendelet I. mellékletének 11–13. és 15-18. pontjaiban meghatározott borból vagy borokból, lehetőség szerint hozzáadott szőlőmusttal, illetve részben erjedt szőlőmusttal állítanak elő, beleértve a ☐ 1493/1999 ☐ /EK rendelet ☐ 54. ☐ cikkének ☐ (1) és ☐ (2) bekezdésében meghatározott termőhelyről származó minőségi borokat;

↓ 1601/91 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

ii. amelyet az alábbi anyagok felhasználásával ízesítenek:

- a 88/388/EGK irányelv 1. cikk (2) bekezdése b) pontjának i. és ii. alpontjában, valamint c) pontjában meghatározott természetes aromaanyagok, természetazonos aromaanyagok és aromakivonatok; az említett irányelv 1. cikk (2) bekezdése b) pontjának iii. alpontjában meghatározott mesterséges anyagok használatát bizonyos esetekben és bizonyos körülmények között ⇒ a Bizottság engedélyezheti ☐ a 14. cikkben szabályozott eljárásnak megfelelően engedélyezhető,

illetve

- fűszernövények és/vagy, fűszerek, és/vagy ízesítő élelmiszerek,

iii. amelyet esetleg édesítenek;

iv. amelyhez nem adnak alkoholt, kivéve az e rendelet termék-meghatározásban említett, illetve ⇒ a Bizottság által meghatározott kivételeket ☐ amelyekről az ezen rendelet 14. cikkében hivatkozott eljárásnak megfelelően döntöttek,

v. amelynek tényleges alkoholtartalma legalább 7 térfogatszázalék és legfeljebb 14,5 térfogatszázalék.

Az ízesített boralapú ital elkészítéséhez használt bornak a késztermékben legalább 50 %-os arányban jelen kell lennie. Az ☐ ezen rendelet ☐ 5. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül a felhasznált termékek térfogatszázalékban kifejezett legkisebb természetes alkoholtartalmának a meghatározására ☐ 1493/1999 ☐ /EK rendelet ☐ V. mellékletének, C) pontja, 2. alpontja ☐ alkalmazandó.

- c) az ízesített boralapú koktél olyan ital:
- i. amelyet borból és/vagy szőlőmustból állítanak elő;
 - ii. amelyet az alábbi anyagok felhasználásával ízesítenek:
 - a 88/388/EGK irányelv 1. cikk (2) bekezdése b) pontjának i. és ii. alpontjában, valamint c) pontjában meghatározott természetes és természetazonos aromaanyagok, aromakivonatok; az említett irányelv 1. cikk (2) bekezdése b) pontjának iii. alpontjában meghatározott mesterséges anyagok használatát bizonyos esetekben és bizonyos körülmények között ~~⇒ a Bizottság engedélyezheti a 14. cikkben szabályozott eljárásnak megfelelően engedélyezhető,~~
 - illette
 - fűszernövények, és/vagy fűszerek, és/vagy ízesítő élelmiszerek,
 - iii. amelyet esetleg édesítenek és esetleg színeznek;
 - iv. amelyet alkohol hozzáadása nélkül készítenek;
 - v. amelynek tényleges alkoholtartalma kevesebb, mint 7 térfogatszázalék.

Az ízesített boralapú koktél elkészítéséhez használt bornak, és/vagy szőlőmustnak a késztermékben legalább 50 %-os arányban jelen kell lennie. Az ~~☒~~ ezen rendelet ~~☒~~ 5. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül a felhasznált termékek térfogatszázalékban kifejezett legkisebb természetes alkoholtartalmának meghatározására a ~~☒~~ 1493/1999 ~~☒~~ /EK rendelet ~~☒~~ V. mellékletének, C) pontja, 2. alpontja ~~☒~~ alkalmazandó.

Az egyedi megnevezéseket ~~⇒ a Bizottság határozhatja meg a 14. cikkben szabályozott eljárásnak megfelelően lehet dönteni.~~

A „koktél” kifejezés használata ebben az összefüggésben nem érinti a kifejezés olyan termékek meghatározására történő használatát, amelyek nem esnek e rendelet hatálya alá.

↴ új szöveg

Az a) pont, első albekezdés, iii. alpont, első francia bekezdésében, a b) pont, első albekezdés, ii. alpont, első francia bekezdésében, a b) pont, első albekezdés, iv. alpontjában, a c) pont, első albekezdés, ii. alpont, első francia bekezdésében és a c) pont, harmadik albekezdésében említett, ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására vonatkozó intézkedéseket a 13. cikk (4) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(2) Azon ízesített borok kategóriáinak meghatározása, amelyek megnevezése helyettesítheti az „ízesített bor” kifejezést:

a) *Vermut:*

ízesített bor, amely az (1) bekezdés a) pontjában említett borból készül, amelynek jellegzetes íze a megfelelő anyagokból, így különösen a kötelezően alkalmazandó üröm (Artemisia-) fajokból állítható elő; ez az ital csak karamellizált cukor, szacharóz, szőlőmust, finomított szőlőmustersűrítmény és sűrített szőlőmust felhasználásával ízesíthető.

b) *Keserű ízesített bor:*

ízesített bor, jellegzetes keserű ízzel. Az „ízesített keserű bor” megnevezés előtt a 8. cikk (3) bekezdésének sérelme nélkül a fő keserű ízt adó anyag nevének kell szerepelni.

A következő kifejezések, illetve azok megfelelői az egyéb közösségi nyelveken a fenti megnevezés helyett, vagy annak kiegészítéseként használhatók:

- „kínafakéreggel készített bor”, ha a fő ízesítőanyag természetes kínakéreg-aroma;
- „Bitter vino”, ha a fő ízesítő természetes enciánaroma és az italt engedélyezett sárga, illetve vörös színezőanyaggal színezték; a „bitter” kifejezés használata ebben az összefüggésben nem érinti a kifejezés olyan termékek meghatározására történő használatát, amelyek nem esnek a rendelet hatálya alá;
- „Americano”, ha az íz ürömből vagy enciánból származó természetes ízesítőanyagok jelenlétének tulajdonítható, és az italt engedélyezett sárga, illetve vörös színezőanyaggal színezték.

c) *Tojás alapú ízesített bor:*

Ízesített bor, amelyhez jó minőségű tojássárgáját vagy ilyen sűrítményt adnak, és amelynek cukortartalma invertcukorban kifejezve literenként több mint 200 gramm, a minimális tojássárga-tartalma literenként legalább 10 gramm a végtermékben.

A „tojás alapú ízesített bor” kifejezést a „cremovo” kifejezés követheti, ha ez a bor legalább 80 %-ban Marsala bort tartalmaz.

A „tojás alapú ízesített bor” kifejezést a „cremovo zabaione” kifejezés követheti, ha ez a bor legalább 80 %-ban Marsala bort tartalmaz és a tojássárgája tartalom literenként legalább 60 gramm.

↓ 1994. évi csatlakozási okmány,
29. cikk és I. melléklete, 127. o.

d) *Väkevä viiniglögi/Starkvinsglögg*:

Ízesített bor, amely az (1) bekezdés a) pontjában említett borból készült, és amelynek jellemző ízét a szegfűszeg és/vagy fahéj használata adja, amelyeket mindig más fűszerekkel együtt kell alkalmazni; ez az ital a 3. cikk a) pontjának megfelelően édesíthető.

↓ 1601/91

(3) Azon ízesített boralapú italok kategóriáinak meghatározása, amelyek megnevezése az előállító tagállamban helyettesítheti az “ízesített boralapú ital” megnevezést, a többi tagállamban kiegészítheti az “ízesített boralapú ital” kifejezést:

↓ 3279/92 1. cikk, 1. pont

a) *Sangria*:

borból előállított ital, amelyet:

- i. természetes citrusgyümölcs-kivonatok hozzáadásával,
 - ii. az adott gyümölcs levének hozzáadásával vagy a nélkül,
 - iii. esetleg:
 - fűszerek hozzáadásával,
 - édesítve,
 - szénsav hozzáadásával,
 - iv. ízesítenek, és amelynek térfogatszázalékban kifejezett alkoholtartalma nem éri el a 12 %-ot.
-

↓ 1601/91

Az ital a gyümölcs húsának vagy héjának szilárd részeit tartalmazhatja, és színe kizárólag a felhasznált alapanyagokból származhat.

A “Sangria” megnevezést a “készült-ban” meghatározásnak kell követnie, amelybe az előállító tagállam, illetve szűkebb régió nevét kell írni, kivéve ha a termék Spanyolországban vagy Portugáliában készült.

“Sangria” megnevezés az “ízesített boralapú ital” megnevezést csak abban az esetben helyettesítheti, ha az ital Spanyolországban vagy Portugáliában készült;

b) *Clarea*:

az a) pontban meghatározottakkal megegyező körülmények között, fehérborból előállított ital.

A „Clarea” megnevezést a „készült ...-ban” meghatározásnak kell követnie, az előállító tagállam, illetve szűkebb régió nevével együtt, kivéve ha a termék Spanyolországban készült.

A „Clarea” megnevezés az „ízesített boralapú ital” megnevezést csak abban az esetben helyettesítheti, ha az ital Spanyolországban készült;

c) *Zurra*:

↓ 1601/91 (kiigazított szöveg)

az a) és b) pontokban meghatározott italokhoz az 1576/89/EGK  tanácsi  rendeletben¹² meghatározott brandy vagy borpárlat, esetleg gyümölcsdarabok hozzáadásával előállított ital. A tényleges alkoholtartalomnak legalább 9 térfogatszázaléknak és 14 térfogatszázaléknál kevesebbnek kell lennie;

↓ 1601/91

d) *Bitter soda*:

olyan ízesített ital, amelynek alapanyaga a “Bitter vino”, amelynek részaránya a végtermékben nem lehet kevesebb 50 %-nál, és amelyhez szén-dioxidot vagy szén-dioxid tartalmú vizet adnak és lehetőleg ugyanolyan színezékekkel színezik, mint a Bitter vino-t. A tényleges alkoholtartalomnak legalább 8 térfogatszázaléknak és legfeljebb 10,5 térfogatszázaléknak kell lennie. A “keserű” kifejezés használata ebben az összefüggésben nem érinti a kifejezés olyan termékek meghatározására történő használatát, amelyek nem esnek a rendelet hatálya alá;

↓ 3279/92 1. cikk, 2. pont

e) *Kalte Ente*:

bor, gyöngyözőbor vagy szénsav hozzáadásával készült gyöngyözőbor és pezsgő vagy habzóbor elegyítésével előállított ízesített boralapú ital, amelyhez természetes citromanyagokat vagy azok kivonatát adják hozzá,. A készterméknek legalább 25 térfogatszázalékban kell pezsgőt vagy habzó bort tartalmaznia;

¹² HL L 160., 1989.6.12., 1. o.

↓ 1601/91 → ₁ 2061/96 1. cikk, 4. pont, ii. alpont

f) *Glühwein*:

→₁ kizárólag vörös- vagy fehérborból készített, ízesített ital, amelyet főleg fahéjjal, illetve szegfűszeggel ízesítenek; a 3. cikk a) pontjának rendelkezéseiből eredő víz mennyiségének sérelme nélkül víz hozzáadása tilos. ← Abban az esetben, ha fehérborból készült, a “Glühwein” kereskedelmi megnevezést a “fehérbor” meghatározással kell kiegészíteni;

↓ 1994. évi csatlakozási okmány, 29. cikk és I. melléklete, 127. o. → ₁ 2061/96 1. cikk, 4. pont, iii. alpont

g) *a Viiniglögi/Vinglög*:

→₁ kizárólag vörös- vagy fehérborból készített, ízesített ital, amelyet főleg fahéjjal, illetve szegfűszeggel ízesítenek. ← Ha az italt fehérborból készítették, akkor a “Viiniglögi/Vinglög” kereskedelmi megnevezést a “fehérborból készült” szóval kell kiegészíteni;

↓ 1601/91

h) *Maiwein*:

az asperula odorata domináns ízének biztosítása érdekében asperula odorata növények vagy azok kivonatának hozzáadásával, fehérborból készített ízesített ital;

i) *Maitrank*:

száraz fehérborból készített ízesített ital, amelyben asperula odorata növényeket áztatnak, vagy amelyhez asperula odorata kivonatot adnak, és amelyhez narancsot, és/vagy más gyümölcsöt, lehetőség szerint lé, sűrítmény vagy kivonat formájában, és legfeljebb 5 %-os cukorédesítést adnak;

↓ A 2005. évi csatlakozás
okmány 16. cikke és III. melléklet,
2.2. pontja, 234. o.

j) *Pelin:*

fehér vagy vörösborból, szőlőmust sűrítmenyből, szőlőléből (vagy répacukorból) és meghatározott gyógynövény-tinktúrából készített ízesített boralapú ital, amelynek alkoholtartalma legalább 8,5 térfogatszázalék, cukortartalma invertcukorban kifejezve literenként 45-50 gramm és összes savtartalma borkősavban kifejezve literenként legalább 3 gramm.

↓ 1601/91 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

Egyéb meghatározásokat a Bizottság fogad el ⇐ 13. cikkben szabályozott eljárásnak megfelelően kell megállapítani.

⇒ Ezeket az ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására vonatkozó intézkedéseket a 13. cikk (4) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni. ⇐

(4) Azon ízesített boralapú koktélok kategóriáinak meghatározása, amelyek megnevezése az előállító országban helyettesítheti az “ízesített boralapú koktélok” megnevezést, egyébként kiegészítheti az “ízesített boralapú koktélok” megnevezést;

a) *boralapú koktél:*

olyan ízesített ital, amelyben

- i. a sűrített szőlőmust aránya nem éri el a késztermék összterfogatának 10 %-át;
- ii. az invertcukorban kifejezett literenkénti cukortartalom 80 grammnál kevesebb;

b) *Ízesített gyöngyöző szőlőmust:*

olyan ital:

- i. amely kizárólag szőlőmustból készül;
- ii. amelynek térfogatszázalékban tényleges alkoholtartalma 4 %-nál kevesebb;
- iii. amely kizárólag a felhasznált termékek erjedéséből származó szén-dioxidot tartalmaz.

Egyéb meghatározásokat a Bizottság fogad el ⇐ 13. cikkben szabályozott eljárásnak megfelelően kell megállapítani.

⇒ Ezeket az ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására vonatkozó intézkedéseket a 13. cikk (4) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni. ⇐

(5) Az (1) bekezdés a) és b) pontjában és a (2) és (3) bekezdésekben említett megnevezések az alábbi információkat is tartalmazhatják a vonatkozó albekezdésekben invertcukorban kifejezett cukortartalomnak megfelelően:

- a) “extra száraz”: olyan termékek esetében, amelyek literenkénti cukortartalma 30 grammnál kevesebb;
- b) “száraz”: olyan termékek esetében, amelyek literenkénti cukortartalma 50 grammnál kevesebb;
- c) “félszáraz”: olyan termékek esetében, amelyek literenkénti cukortartalma 50 és 90 gramm között van;
- d) “félédes”: olyan termékek esetében, amelyek literenkénti cukortartalma 90 és 130 gramm között van;
- e) “édes”: olyan termékek esetében, amelyek literenkénti cukortartalma 130 grammnál több.

A “félédes” és “édes” jelölést helyettesíteni lehet a cukortartalom feltüntetésével, amelyet az invertcukor literenkénti mennyiségében, grammban kell kifejezni.

(6) Amennyiben az “ízesített boralapú italok” kereskedelmi megnevezés tartalmazza a “pezsgő” kifejezést, a felhasznált pezsgő mennyisége nem lehet kevesebb 95 %-nál.

(7) Az e cikk alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat a ☒ 13. cikk (3) bekezdésében hivatkozott ☒ eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

3. cikk

Kiegészítő meghatározások

Ennek a rendeletnek az alkalmazásában:

- a) “édesítés”:

a következő termék vagy termékek felhasználása az ízesített ☒ italok, vagy egyéb, a fentiekhez hasonló hatású természetes szénhidrátok ☒ készítése során:

- félfehér cukor,
- fehércukor,
- finomított fehércukor,
- dextróz,
- gyümölcscukor,

- szőlőcukorszirup,
- folyékony cukor,
- folyékony invertcukor,
- invertcukorszirup,
- finomított szőlőmustsűrítmény,
- sűrített szőlőmust,
- friss szőlőmust,

↓ 1601/91 (kiigazított szöveg)

- karamellizált cukor, ☒ kizárólag a szacharóz, lúgok, ásványi savak vagy egyéb kémiai adalékanyagok nélküli ellenőrzött hevítése révén kapott terméket jelenti, ☒

↓ 1601/91

- méz,
- szentjánoskenyér szirup vagy egyéb;

b) “ízesítés”:

↓ 1601/91 (kiigazított szöveg)

a 88/388/EGK rendelet 1. cikk (2) bekezdésének a) pontjában meghatározott egy vagy több aromaanyagot, és/vagy fűszernövényt, és/vagy fűszert, és/vagy ízesítő élelmiszert használnak az ízesített ☒ italok ☒, ☒ az ilyen anyagok hozzáadása a bortól különböző érzékszervi jellemzőket ruház a késztermékre ☒;

↓ 1601/91

c) “színezés”:

színezék vagy színezékek használata az ízesített borok, ízesített boralapú italok és ízesített boralapú koktélok készítése során;

d) “alkohol hozzáadása”:

↓ 1601/91 (kiigazított szöveg)

az alábbi termékek közül egynek vagy többnek az alkalmazása az ízesített borok, illetve egyes ízesített boralapú italok készítése során ☒ amelyek megfelelnek a közösségi rendelkezésekben megállapított jellemzőknek ☒ :

- szőlészeti eredetű etil-alkohol, ☒ amely megfelel az I. mellékletben megállapított tulajdonságoknak ☒,

↓ 1601/91

- bor eredetű alkohol vagy szárított szőlő eredetű alkohol,

↓ 1601/91 (kiigazított szöveg)

- mezőgazdasági eredetű etil-alkohol ☒ amely megfelel az I. mellékletben megállapított tulajdonságoknak ☒,

↓ 1601/91

- borpárlat vagy aszalt szőlő párlat,
- mezőgazdasági eredetű párlat,
- borpárlat vagy törkölypárlat,
- aszalt szőlőből készült párlat,

e) “tényleges alkoholtartalom térfogatszázalékban”:

annak a tiszta alkoholnak a térfogategységei, amelyek 20 °C-os hőmérsékleten a termék 100 térfogategységében található;

f) “potenciális alkoholtartalom térfogatszázalékban”:

annak a tiszta alkoholnak a térfogategységei 20 °C-os hőmérsékleten, amelyek a termék 100 térfogategységében található cukor teljes kierjedésével keletkezhetnek;

g) “összes alkoholtartalom térfogatszázalékban”:

a tényleges és potenciális alkoholtartalom összege térfogatszázalékban;

h) “természetes alkoholtartalom térfogatszázalékban”:

bármiféle mustjavítás előtt jellemző összes alkoholtartalom, amely a must eredeti cukortartalmából az erjedés során képződhet.

4. cikk

↓ 1601/91 (kiigazított szöveg)

(1) E rendeletben említett ☒ ízesített ☒ italok tekintetében engedélyezett élelmiszer-adalékanyagok jegyzékét, az érintett termékekre és a használatukra vonatkozó utasításokat a 89/107/EGK ☒ tanácsi ☒ irányelvben¹³ szabályozott eljárással összhangban kell meghatározni.

(2) ☒ Az ízesített italok ☒ a készítése során víz – lehetőleg desztillált, vagy ásványi anyag tartalmától megtisztított víz – hozzáadása megengedett, feltéve hogy a víz minősége megfelel a [80/777/EGK]és ☒ 98/83/EGK ☒ irányelvekkel összhangban elfogadott nemzeti rendelkezéseknek, valamint hogy a hozzáadott víz nem változtatja meg az ital jellegét.

(3) Az ☒ ízesített italok ☒ készítése során használt színezékek, ízesítők vagy más engedélyezett adalékanyagok hígításához vagy feloldásához használt etil-alkoholnak mezőgazdasági eredetűnek kell lennie, és csak a feltétlenül szükséges adagban lehet a színezékek, ízesítők vagy más engedélyezett adalékanyagok hígításához vagy feloldásához felhasználni.

(4) A részletes szabályokat, beleértve az e rendelet hatálya alá tartozó termékek vizsgálatára vonatkozó módszereket, a 13. ☒ cikk (2) bekezdésében hivatkozott ☒ eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

↓ 2061/96 1. cikk, 6. pont
(kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

5. cikk

(1) A ☒ 1493/1999 ☒ /EK rendelettel összhangban meghatározott borászati eljárások és kezelések az ☒ ízesített italokban ☒ előforduló borokra és mustokra vonatkoznak.

(2) Az ebben a rendeletben említett késztermékek előállítása céljából készülő termékekre vonatkozó eljárásokat a ⇒ Bizottság állapítja meg ⇐ ~~14. cikkben szabályozott eljárásnak megfelelően kell meghatározni.~~

⇒ Ezeket az ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására vonatkozó intézkedéseket a 13. cikk (4) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni. ⇐

¹³ HL L 40., 1989.2.11., 27. o.

6. cikk

(1) A 2. cikkben és az ebben a cikkben említett megnevezések használatát az ott meghatározott italokra kell korlátozni, figyelembe véve a 2. és 4. cikkben meghatározott előírásokat. A szóban forgó megnevezéseket az említett italok Közösségben történő megjelölésére kell használni.

Azokat az italokat, amelyek nem felelnek meg a 2. cikkben meghatározott italok tekintetében megállapított előírásoknak, nem lehet az utóbbiak számára megállapított megnevezésekkel megjelölni.

(2) A II. mellékletben felsorolt földrajzi jelölések az (1) bekezdésben említett megnevezéseket helyettesíthetik, vagy összetett megnevezést alkotva kiegészíthetik azokat.

Ezeket a földrajzi jelöléseket fent kell tartani azoknak az italoknak a számára, amelyek esetében a készítés azon szakaszát, amely során elnyerik jellegüket és végső minőségüket, a jelzett földrajzi területen hajtják végre, feltéve hogy a fogyasztót a felhasznált alapanyagok tekintetében nem tévesztik meg.

(3) Az 1. bekezdésben említett kereskedelmi megnevezéseket nem egészíthetik ki a borászati termékek tekintetében engedélyezett földrajzi jelölések.

(4) A tagállamok a II. mellékletben említett, a területükön előállított termékek termelésére, tagállamon belüli forgalmára, leírásukra és kiszerelésükre vonatkozóan különleges nemzeti előírásokat alkalmazhatnak, amennyiben azok összeegyeztethetőek a közösségi jogrendszerrel.

7. cikk

(1) A borászati termékeket és ízesítőket tartalmazó, legalább 1,2 térfogatszázalék alkoholtartalmú olyan ízesített italok kereskedelmi megnevezése, amelyek nem állnak összhangban ezzel a rendelettel, nem tartalmazhat utalást szőlészeti-borászati termékekre.

(2) Azokat az ízesített italokat, amelyek nem állnak összhangban ezzel a rendelettel, nem lehet emberi fogyasztás céljából oly módon forgalmazni, hogy az e rendeletben említett megnevezésekhez olyan szavakat vagy kifejezéseket társítanak, mint “szerű”, “típusú”, “stílusú”, “készített”, “ízű”, vagy bármely más hasonló jelölés.

(3) Legkésőbb ☒ 1991. december 17-ig ☒ a Bizottság megfelelő javaslatot terjeszt a Tanács elé az e rendelet hatálya alá nem tartozó, alkohol hozzáadásával készült, szőlészeti és borászati termékeket tartalmazó ízesített italokra vonatkozóan.

↓ 1601/91

A “wine-cooler” néven ismert italok megnevezésére használt szavak használata az ilyen italok tekintetében megengedett, amíg a Tanács nem hoz határozatot a fenti előterjesztéssel kapcsolatban.

8. cikk

↓ 1601/91 (kiigazított szöveg)

(1) A ☒ 2000/13/EK ☒ irányelvvel összhangban alkotott nemzeti jogszabályok teljesítésén túlmenően a 2. cikkben említett ☒ ízesített ☒ italok címkézésének, kiszerelésének és reklámozásának összhangban kell állnia e cikk rendelkezéseivel.

(2) A 2. cikkben említett ☒ ízesített italok ☒ kereskedelmi megnevezése azok közé a megnevezések közé tartozik, amelyeket a 6. cikk értelmében kizárólag az ilyen termékek tekintetében lehet használni.

↓ 1601/91

(3) A 2. cikkben említett megnevezéseket ki lehet egészíteni a fő ízesítő megjelölésével.

↓ 1601/91 (kiigazított szöveg)

(4) Amennyiben a rendelet hatálya alá tartozó ☒ ízesített ☒ italok készítésénél használt alkohol egyetlen alapanyagból származik (pl. kizárólag boralkoholból, melaszalkoholból vagy gabonaalkoholból), az alkohol fajtája megjelölhető a címkén.

↓ 1601/91

Ha az alkohol több alapanyagból származik, az alkohol jellegére vonatkozó speciális jelzést nem lehet a címkén feltüntetni.

A rendelet hatálya alá tartozó italok készítése során a színezékek, ízesítők és más engedélyezett adalékok hígítása vagy oldása céljából használt etil-alkohol nem minősül összetevőnek.

↓ 3279/92 1. cikk, 3. pont
(kiigazított szöveg)

(5) ☒ Az ezen ☒ rendeletben ☒ említett palackozott, ízesített italok ☒ eladás vagy forgalomba hozatal céljából nem tárolhatók ólomtartalmú kupak vagy fóliaborítású zárószerkezettel ellátott tárolóedényekben. Mindazonáltal ☒ 1993. január 1-je ☒ előtt ilyen kupakkal vagy fóliával ellátott palackokba töltött ☒ , ízesített ☒ italok forgalmazása a készletek kimerüléséig megengedett.

↓ 1601/91 (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

(6) A II. mellékletben felsorolt földrajzi árujelzőket nem lehet lefordítani.

(7) E rendeletben szabályozott információkat oly módon kell a Közösség egy vagy több hivatalos nyelvén közölni, hogy a fogyasztó könnyen megérthessen minden adatot, kivéve ha a vásárlóknak a tájékoztatást más módon rendelkezésre bocsátották.

(8) Harmadik országokból származó italok esetében, annak az országnak a hivatalos nyelvének használata, amelyben a termék készült, megengedett, ha e rendeletben előírt adatokat a Közösség valamelyik hivatalos nyelvén szintén megadták, oly módon, hogy a fogyasztó minden adatot könnyen megérthet.

(9) A 12. cikkben foglaltak sérelme nélkül, a Közösségből származó és exportra szánt italok esetében az ebben a rendeletben előírt információkat más nyelven is meg lehet ismételni; ez nem vonatkozik az (6) bekezdésben említett megjelölésekre.

(10) A 2. cikkben említett italok tekintetében a ⇒ Bizottság a következőket határozhatja meg ⇐ ~~13. cikkben említett eljárásnak megfelelően az alábbiakat lehet meghatározni:~~

- a) a termék bizonyos sajátosságára (mint például története, készítésének módja) utaló kifejezések használatára vonatkozó rendelkezések;
 - b) a nem a végső fogyasztóknak szánt, tárolóedényekben található ☒ ízesített italok ☒ címkézésére vonatkozó szabályok.
-

↓ új szöveg

Ezeket az ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására vonatkozó intézkedéseket a 13. cikk (4) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

9. cikk

(1) Az ízesített ☒ italokra ☒, vonatkozó közösségi rendelkezések betartásának biztosítása céljából a tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket. A rendelkezések betartásának ellenőrzésére a tagállamok ügynökséget vagy ügynökségeket jelölnek ki.

A II. mellékletben felsorolt italok esetében a 13. ☒ cikk (2) bekezdésében említett ☒ eljárásnak megfelelően a Közösségen belüli forgalom ellenőrzését és védelmét a közigazgatási szervek által hitelesített kereskedelmi dokumentumok és megfelelő nyilvántartások vezetése révén biztosítják.

(2) A II. mellékletben felsorolt exportált italok tekintetében, a 13. ☒ cikk (2) bekezdésében hivatkozott ☒ eljárásnak megfelelően okmány-hitelesítési rendszert lehet létrehozni a csalások és hamisítások kiküszöbölése céljából.

Ha az első albekezdésben említett rendszer nem kerül bevezetésre, a tagállamok saját hitelesítési rendszereket hoznak létre, feltéve, hogy azok megfelelnek a közösségi jogszabályoknak.

(3) A Tanács a Bizottság javaslata alapján minősített többséggel fogadja el az ízesített ☒ italokra ☒ vonatkozó közösségi rendelkezések egységes alkalmazásához szükséges intézkedéseket, különös tekintettel az ellenőrzésekre és a tagállamok illetékes szervei közti kapcsolatokra.

(4) A tagállamok és a Bizottság közlik egymással a rendelet végrehajtásához szükséges alapvető információkat. Az ilyen információk közlésére és terjesztésére vonatkozó részletes szabályokat a 13. ☒ cikk (2) bekezdésében hivatkozott ☒ eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

10. cikk

E rendeletben meghatározott és földrajzi árujelzővel ellátott importált italokat a Közösségen belül emberi fogyasztásra történő értékesítésük céljából kölcsönös megállapodás alapján a 9. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említett felügyeletre és védelemre alkalmasnak lehet minősíteni.

↓ 1601/91 (kiigazított szöveg)

Az első albekezdés rendelkezéseit olyan megállapodások révén kell végrehajtani, amelyeket az érintett harmadik országokkal a Szerződés 133. cikkében szabályozott eljárásnak megfelelően tárgyalnak meg és kötnek meg.

A végrehajtási szabályokat és az első albekezdésben említett italok listáját a 13. cikk (3) bekezdésében hivatkozott eljárásnak megfelelően kell meghatározni.

↓ 3378/94 1. cikk, (2) bekezdés
(kiigazított szöveg)

11. cikk

(1) A Szellemi Tulajdonjogok Kereskedelmi Vonatkozásairól szóló egyezmény ¹⁴ 23. és 24. cikkeiben szabályozott kikötéseknek megfelelően a tagállamok meghozzák mindazokat a szükséges intézkedéseket, amelyek lehetővé teszik az érintettek számára az e rendelet hatálya alá tartozó termékek azonosítására szolgáló földrajzi árujelzők közösségi használatának megakadályozását olyan termékek vonatkozásában, amelyek nem arról a helyről származnak, mint amire a szóban forgó földrajzi árujelző utal, ideértve azokat az eseteket is, amelyekben a termék tényleges származási helyét is feltüntették, vagy a földrajzi árujelző fordításban szerepel, vagy azt “– szerű”, “típusú”, “stílusú”, “utánezat” vagy egyéb hasonló kifejezések egészítik ki.

¹⁴ HL L 336., 1994.12.23., 219. o.

↓ 3378/94 1. cikk, (2) bekezdés

Ennek a cikknek az alkalmazásában a “földrajzi árujelző” olyan jelölést jelent, amely alapján azonosítani lehet, hogy a termék a Világkereskedelmi Szervezetben tagként résztvevő harmadik ország területéről, régiójából vagy helységéből származik, amennyiben a termék minőségét, hírnevét vagy egyéb különleges jellemzőjét elsősorban földrajzi eredetének lehet tulajdonítani.

↓ 3378/94 1. cikk, (2) bekezdés
(kiigazított szöveg)

(2) E rendelet 10. ☒ cikke ☒ hatálya alá tartozó termékek megnevezésére és kiszerelésére vonatkozó szabályok megállapításáról szóló közösségi jogszabályok egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül az (1) bekezdést alkalmazni kell.

(3) Ennek a cikknek az alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat szükség esetén a ☒ 13. cikk (3) bekezdésében hivatkozott ☒ eljárásnak megfelelően kell meghozni.

↓ 1601/91/EGK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

12. cikk

A ~~13. cikkben szabályozott eljárásnak megfelelően~~ ⇒ Bizottság által ⇨ megállapított kivételektől eltekintve az exportra szánt ízesített ☒ italoknak ☒ meg kell felelniük a rendelet rendelkezéseinek.

⇒ Ezeket az ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására vonatkozó kivételeket a 13. cikk (4) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell megállapítani. ⇨

↓ 1882/2003 2. cikk és
II. melléklet, 6. pont (kiigazított szöveg)

13. cikk

(1) ☒ A Bizottságot az ☒ ebben a rendeletben említett a szeszes italokkal foglalkozó végrehajtási bizottság (a továbbiakban: a bizottság) ☒ segíti ☒.

~~(2) A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.~~

(2) Az e ☐ bekezdésre ☐ történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel annak 8. cikke rendelkezéseire.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében megállapított időtartam egy hónap.

↓ 1882/2003 3. cikk és
III. melléklet, 23. pont (kiigazított
szöveg)

(3) Az e ☐ bekezdésre ☐ történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel annak 8. cikke rendelkezéseire.

↓ 1882/2003 3. cikk és
III. melléklet, 23. pont

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében megállapított időtartam három hónap.

↓ új szöveg

(4) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 5a cikke (1)-(4) bekezdését és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel annak 8. cikke rendelkezéseire.

↓ 1601/91 (kiigazított szöveg)

☐ (5) ☐ A bizottság más kérdéseket is mérlegelhet, amelyet az elnök saját kezdeményezésére, vagy egy tagállam képviselőjének kérésére elé utalt.

☐ 14. cikk ☐

☐ Az 1991. december 17. előtt készített és címkézett italokat a készletek kifogyásáig értékesíteni lehet. ☐

↓

15. cikk

Az 1601/91/EGK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő hivatkozásokat a IV. mellékletben szereplő megfelelési táblázatnak megfelelően ezen rendeletre történő hivatkozásként kell értelmezni.

↓ 1601/91 (kiigazított szöveg)

16. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

↓ 1601/91

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, [...]

az Európai Parlament részéről
az elnök
[...]

a Tanács részéről
az elnök
[...]

I. MELLÉKLET

Az etil-alkohol 3. cikk (d) pontban említett jellemzői

1.	Érzékszervi jellemzők:	Az alapanyagon kívül más íz nem érzékelhető
2.	Minimális alkoholtartalom térfogatszázalékban:	96,0 %
3.	Összetevők maximális mennyisége:	
–	összes savtartalom, ecetsavban kifejezve, g/hl, abszolút alkoholra vonatkoztatva:	1,5
–	észtertartalom, etil-acetátban kifejezve, g/hl, abszolút alkoholra vonatkoztatva:	1,3
–	aldehidtartalom, acetaldehidben kifejezve, g/hl, abszolút alkoholra vonatkoztatva:	0,5
–	magasabbrendű alkoholok, metil-2-propanol-1-ben kifejezve, g/hl, abszolút alkoholra vonatkoztatva:	0,5
–	metil-alkohol, g/hl, abszolút alkoholra vonatkoztatva:	50
–	szárazanyag-tartalom, g/hl, abszolút alkoholra vonatkoztatva:	1,5
–	nitrogéntartalmú illékony bázisok, g/hl, abszolút alkoholra vonatkoztatva:	0,1
–	furfurol:	Nem kimutatható

II. MELLÉKLET

a 6. cikk(2) bekezdésében említett

boralapú ízesített italok

földrajzi árujelzői

Nürnberger Glühwein

↓ 2061/96 1. cikk, 7. pont

Thüringer Glühwein

↓ 1601/91

Vermouth de Chambéry

Vermouth di Torino



III. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet és módosításainak listája

A Tanács 1609/91/EGK rendelete
(HL L 149., 1991.6.14., 1. o.)

A Tanács 3279/92/EGK rendelete
(HL L 327., 1992.11.13., 1. o.)

Az 1994. évi csatlakozási okmány, I. melléklet
V.B.VII.8. pontja
(HL L 241., 1994.8.29., 125. o.)

Az Európai Parlament és a Tanács 3378/94/EK Kizárólag az 1. cikk (2) bekezdése
rendelete
(HL L 366., 1994.12.31., 1. o.)

Az Európai Parlament és a Tanács 2061/96/EK
rendelete
(HL L 277., 1996.10.30., 1. o.)

Az Európai Parlament és a Tanács Kizárólag a II. melléklet 6. pontja és a
1882/2003/EK rendelete III. melléklet 23. pontja
(HL L 284., 2003.10.31., 1. o.)

A 2005. évi csatlakozás okmány, III. melléklet,
2.2. pontja
(HL L 157., 2005.6.21., 234. o.)

IV. MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

1601/91/EGK rendelet	Ez a rendelet
1. cikk	1. cikk
2. cikk, (1) bekezdés, bevezető szavak	2. cikk, (1) bekezdés, bevezető szavak
2. cikk, (1) bekezdés, a) pont, bevezető szavak	2. cikk, (1) bekezdés, a) pont, bevezető szavak
2. cikk, (1) bekezdés, a) pont, első francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, a) pont, i. alpont
2. cikk, (1) bekezdés, a) pont, második francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, a) pont, ii. alpont
2. cikk, (1) bekezdés, a) pont, harmadik francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, a) pont, iii. alpont
2. cikk, (1) bekezdés, a) pont, negyedik francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, a) pont, iv. alpont
2. cikk, (1) bekezdés, a) pont, ötödik francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, a) pont, v. alpont
2. cikk, (1) bekezdés, a) pont, befejező mondatrész	2. cikk, (1) bekezdés, a) pont, befejező mondatrész
2. cikk, (1) bekezdés, b) pont, bevezető szavak	2. cikk, (1) bekezdés, b) pont, bevezető szavak
2. cikk, (1) bekezdés, b) pont, első francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, b) pont, i. pont
2. cikk, (1) bekezdés, b) pont, második francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, b) pont, ii. pont
2. cikk, (1) bekezdés, b) pont, harmadik francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, b) pont, iii. pont
2. cikk, (1) bekezdés, b) pont, negyedik francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, b) pont, iv. pont
2. cikk, (1) bekezdés, b) pont, ötödik francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, b) pont, v. pont
2. cikk, (1) bekezdés, b) pont, befejező mondatrész	2. cikk, (1) bekezdés, b) pont, befejező mondatrész

2. cikk, (1) bekezdés, c) pont, bevezető szavak	2. cikk, (1) bekezdés, c) pont, bevezető szavak
2. cikk, (1) bekezdés, c) pont, első francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, c) pont, i. pont
2. cikk, (1) bekezdés, c) pont, második francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, c) pont, ii. pont
2. cikk, (1) bekezdés, c) pont, harmadik francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, c) pont, iii. pont
2. cikk, (1) bekezdés, c) pont, negyedik francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, c) pont, iv. pont
2. cikk, (1) bekezdés, c) pont, ötödik francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, c) pont, v. pont
2. cikk, (1) bekezdés, c) pont, befejező mondatrész	2. cikk, (1) bekezdés, c) pont, befejező mondatrész
2. cikk (2) bekezdés	2. cikk (2) bekezdés
2. cikk, (3) bekezdés, bevezető szavak	2. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, bevezető szavak
2. cikk, (3) bekezdés, a) pont, bevezető szavak	2. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, a) pont, bevezető szavak
2. cikk, (3) bekezdés, a) pont, első francia bekezdés	2. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, a) pont, i. alpont
2. cikk, (3) bekezdés, a) pont, második francia bekezdés	2. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, a) pont, ii. alpont
2. cikk, (3) bekezdés, a) pont, harmadik francia bekezdés	2. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, a) pont, iii. alpont
2. cikk, (3) bekezdés, a) pont, negyedik francia bekezdés	2. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, a) pont, iv. alpont
2. cikk, (3) bekezdés, a) pont, befejező mondatrész	2. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, a) pont, befejező mondatrész
2. cikk, (3) bekezdés, b)-f) pont	2. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, b)-f) pont
2. cikk, (3) bekezdés, fa) pont	2. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, g) pont
2. cikk, (3) bekezdés, g) pont	2. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, h) pont
2. cikk, (3) bekezdés, h) pont	2. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, i) pont

2. cikk, (3) bekezdés, i) pont	2. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, j) pont
2. cikk, (3) bekezdés, j) pont	2. cikk, (3) bekezdés, második és harmadik albekezdés
2. cikk, (4) bekezdés, bevezető szavak	2. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés, a bevezető szavak
2. cikk, (4) bekezdés, a) pont, bevezető szavak	2. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés, a) pont, bevezető szavak
2. cikk, (4) bekezdés, a) pont, első francia bekezdés	2. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés, a) pont, i. alpont
2. cikk, (4) bekezdés, a) pont, második francia bekezdés	2. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés, a) pont, ii. alpont
2. cikk, (4) bekezdés, b) pont, bevezető szavak	2. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés, b) pont, bevezető szavak
2. cikk, (4) bekezdés, b) pont, első francia bekezdés	2. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés, b) pont, i. alpont
2. cikk, (4) bekezdés, b) pont, második francia bekezdés	2. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés, b) pont, ii. alpont
2. cikk, (4) bekezdés, b) pont, harmadik francia bekezdés	2. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés, b) pont, iii. alpont
2. cikk, (4) bekezdés, c) pont	2. cikk, (4) bekezdés, második és harmadik albekezdés
2. cikk, (5), (6) és (7) bekezdés	2. cikk, (5), (6) és (7) bekezdés
3., 4., és 5. cikk	3., 4., és 5. cikk
6. cikk (1) bekezdés	6. cikk (1) bekezdés
6. cikk (2) bekezdés, a) pont	6. cikk (2) bekezdés, első albekezdés
6. cikk (2) bekezdés, b) pont	6. cikk (2) bekezdés, második albekezdés
6. cikk, (3) és (4) bekezdés	6. cikk, (3) és (4) bekezdés
7. cikk	7. cikk
8. cikk, (1)-(4) bekezdés	8. cikk, (1)-(4) bekezdés
8. cikk (4a) bekezdés	8. cikk (5) bekezdés
8. cikk (5) bekezdés	8. cikk (6) bekezdés

8. cikk (6) bekezdés	8. cikk (7) bekezdés
8. cikk (7) bekezdés	8. cikk (8) bekezdés
8. cikk (8) bekezdés	8. cikk (9) bekezdés
8. cikk (9) bekezdés	8. cikk (10) bekezdés
9. cikk	9. cikk
10. cikk	10. cikk
10a. cikk	11. cikk
11. cikk	12. cikk
12. cikk (1) bekezdés	13. cikk (1) bekezdés
12. cikk (2) bekezdés	_____
13. cikk	13. cikk (2) bekezdés
14. cikk	13. cikk (3) bekezdés
_____	13. cikk (4) bekezdés
15. cikk	13. cikk (5) bekezdés
16. cikk	_____
_____	15. cikk
17. cikk, első bekezdés	16. cikk
17. cikk, második bekezdés, első mondatrész	_____
17. cikk, második bekezdés, második mondatrész	14. cikk
I. melléklet	I. melléklet
II. melléklet	II. melléklet
_____	III. melléklet
_____	IV. melléklet